

30.05  
> 02.06  
2019

OFF.  
SIDE  
LISBOA

A soccer player in a black jersey is shown in a dynamic, diving pose, reaching out towards the left. The player is positioned behind the main title text.

FESTIVAL  
DE CINEMA  
E BOLA

FILMES, FUTEBOL, EXPOSIÇÕES

E MUITO MAIS!

# 1. APRESENTAÇÃO FESTIVAL

A Associação Bola na Tela foi criada em 2018 por um grupo de amigos que tinham tanto de amantes de cinema como apaixonados por futebol, e que assim ousaram dar o pontapé inicial naquele que foi o primeiro festival de cinema e bola na capital portuguesa: o **Offside Lisboa**.

Associando-se a outros festivais com a mesma temática como o 11mm, em Berlim; o Kickin & Screening, em Nova Iorque; o La Lucarne, em Paris; o Cinefoot, no Rio de Janeiro, e, claro, o Offside Fest, em Barcelona, o festival português procura desde então trilhar o seu caminho único: espelhando a universalidade deste jogo mas mantendo as singularidades de Portugal.

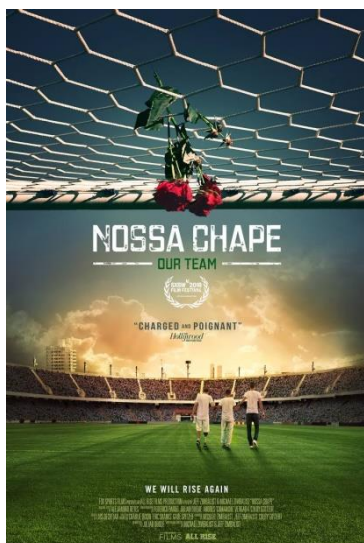
Espaço de encontro para diferentes registos e cinematografias, palco de várias atividades paralelas, o Offside Lisboa pretende provar todos os anos que o futebol é bem mais do que 22 homens ou mulheres atrás de uma bola, podendo ser um retrato realista da sociedade onde se enquadra ou um escape para os problemas de cada um.

Depois dos resultados muito positivos da primeira edição, temos a intenção de consolidar o nosso espaço no panorama de festivais da cidade de Lisboa. Para tal, contamos aumentar o número de espetadores e diversificar o público através da aposta de sessões para famílias e escolas.

E quando chegar o apito final do árbitro, nunca nos poderemos esquecer das palavras de Bill Shankly: «Some people think football is a matter of life and death. I assure you, it's much more serious than that.»

## 2. PROGRAMAÇÃO FILMES

## 2.1. SESSÃO DE ABERTURA



### **Nossa Chape**

Brasil, 2018

101'

Nossa Chape retrata a reconstrução da equipa de futebol da Chapecoense, após o acidente aéreo que vitimou a equipa em 28 de novembro de 2016, deixando apenas três jogadores sobreviventes. Com acesso exclusivo aos bastidores da nova equipa, das famílias dos que pereceram e aos três sobreviventes, este documentário mostra uma equipa e uma cidade dividida sobre como encarar esta tragédia: estar focados em honrar a memória dos que faleceram ou continuar e viver a sua vida? À medida que a equipa faz o mesmo fatídico percurso para disputar a final que ficou por disputar, todos têm de se unir em torno da mesma identidade.

**Realização e argumento** Jeff Zimbalist / Michael Zimbalist

**Música** Alejandro Reyes

**Imagem** Julián Duque/Colby Gottert/Federico Pardo/Andrés Comanche Vergara

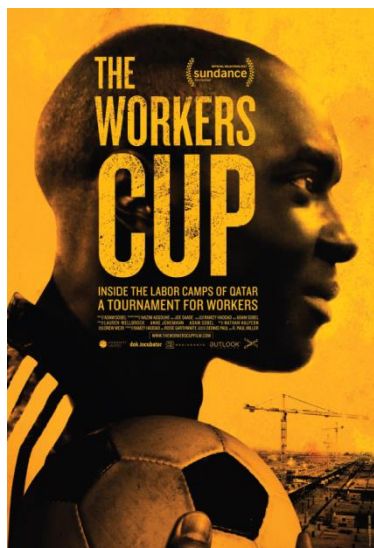
**Edição** Jordan Baese

**Produtor** Danny Barton

**Produção** Wildbunch

30 maio 2019 | **Cinema City Alvalade** | 20h00

## 2.2. SESSÃO DE ENCERRAMENTO



### **The Workers Cup (A Taça dos Trabalhadores)**

Reino Unido, 2017

89'

“The Workers Cup” é uma visão pessoal e detalhada do interior dos campos de trabalho no Qatar, onde um Mundial está a ser construído por milhares de trabalhadores migrantes. O filme segue uma equipa de trabalhadores que vivem uma espécie de versão real de uma “fantasy league”: de dia eles suam para construir os estádios, onde à noite irão competir num torneio de equipas de equipas de construção, em relvados que um dia irão receber os melhores jogadores do mundo. O documentário retrata um equipa com elementos de diferentes proveniências, desde o Gana, passando pelo Nepal ou pelas Filipinas, cujo factor que os une é o amor ao futebol. No meio da árdua labuta diária e estando a vários milhares de quilómetros de casa, ainda que sabendo que são elementos decorativos duma poderosa máquina de marketing, estes homens têm naquelas partidas um escape diário e um motivo de esperança num futuro melhor.

**Realização** Adam Sobel

**Edição** Lauren Wellbrock, Anne Junemann, Andam Sobel

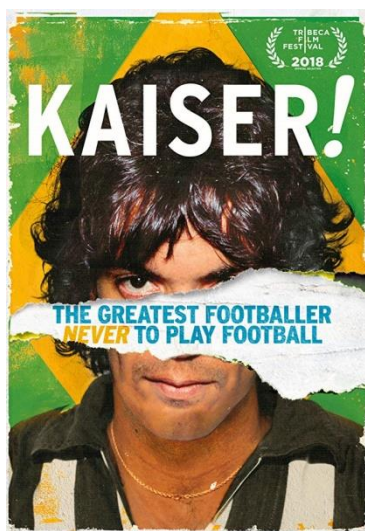
**Som** Andy Boag, Paul Maynes

**Música** Nathan Halpern

**Produção** Rosie Garthwaite, Ramzi Haddad, Dennis Paul, Paul Miller

2 junho 2019 | Cinema City Alvalade | 17h00

## 2.3. LONGAS-METRAGENS



### **Kaiser**

Reino Unido/Brasil, 2018

98'

A história de Carlos "Kaiser" Henrique Raposo, uma estrela do futebol dos anos 80 que possuía um extraordinário segredo: ele nunca jogou uma partida de futebol. Passando de clube em clube e sustentando mentiras ao convencer os outros das suas capacidades (com a ajuda de amigos jornalistas), Kaiser conseguiu ter uma carreira de 26 anos passando pelas maiores equipas brasileiras. Uma viagem pela vida de um fura-vidas numa jornada onde ficção e a realidade estão muitas vezes de mãos dadas.

**Realização:** Louis Myles **Argumento:** Ivor Baddiel e Louis Myles  
**Cinematografia:** Will Billany e Steve Middleditch **Edição:** Steve Williams  
**Produção Executiva:** David Kempshall e Laura McManamon  
**Sonoplastia:** Søren Andersen e Nick Mortillaro **Música:** Laurence Kaye e Ian Neil

31 maio 2019 | **Cinema City Alvalade** | 20h00



### **Futebol para Melhor ou Pior (Football for Better or for Worse)**

Suécia, 2017

72'

FC Rosengård é uma das melhores equipas do mundo em futebol feminino. Mas isso não significa que tudo é fácil. Este filme explora as dificuldades inerentes ao futebol no feminino, seguindo um ano dramático com altos e baixos. Guiados pela nova diretora desportiva Therese Sjögran e pela estrela brasileira Marta, o clube luta dia-a-dia para desenvolver uma vertente do futebol que é tantas vezes esquecido. Será que conseguirão vencer?

**Realização, edição e produção:** Inger Molin; **Edição, Design de Som e Música:** Pål Callmer;  
**Gradação de cor:** Jörgen Persson; **Fotografia:** Bill Watts, Niklas Forshell

31 maio 2019 | **Cinema City Alvalade** | 22h00

## 2.3. LONGAS-METRAGENS



### Homens de Esperança (Men of Hope)

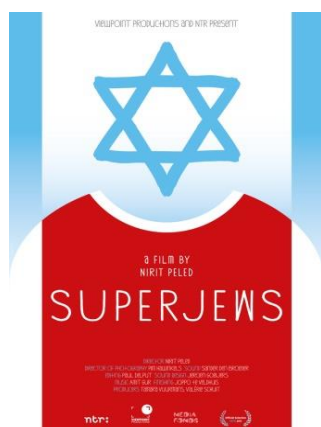
Alemanhã, Afeganistão, 2019

94'

Petar Segrt, selecionador afegão, tem em mãos uma missão quase impossível: tentar apurar a seleção afegão para a Taça da Ásia 2019. O sonho comanda a vida e por um breve momento, o desejo de milhões de afegãos está perto de ser concretizado. Este filme mostra que mesmo em contextos difíceis, o futebol pode ser um importante dínamo de energia positiva gerando a crença num futuro melhor.

**Realização e produção:** Till Derenbach e Andreas Fröhlich

1 junho 2019 | Cinema City Alvalade | 15h00



### Ajax: Superjudeus (Superjews)

Holanda, 2013

67'

Uma israelita que vive em Amesterdão tenta perceber o porquê dos adeptos do Ajax, clube da cidade, se auto-intitularem de "Superjudeus", usarem bandeiras de Israel, mostrarem orgulhosamente a estrela de David ou o facto de cantarem músicas como o "Hava Nagila".

Ainda que inicialmente reticente a este conceito de "Superjudeus", a narradora à medida que se embrenha no tema, começa a ter uma outra perspectiva do assunto, ganhando a nível pessoal, uma melhor compreensão sobre a origem das suas raízes.

Uma viagem que a leva desde as bancadas do Johan Cruyff Arena, passando por arquivistas e ex-presidentes do clube até ao encontro com sobreviventes do Holocausto.

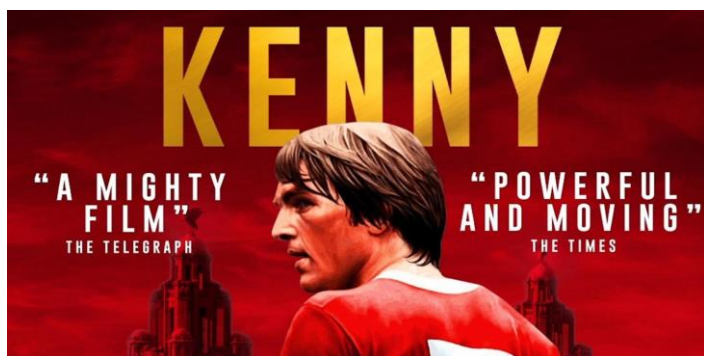
Uma viagem sobre identidade e a respectiva simbologia, assim como o que significa pertencer a um grupo.

**Realização, argumento, produção:** Nirit Peled **Produção:** Tamara Vuurhuis & Valérie Schuit **Argumento:** Simon van Melick **Música:** Amit Gur

1 junho 2019 | Cinema City Alvalade | 17h00



## 2.3. LONGAS-METRAGENS



**Kenny**  
Reino Unido, 2017  
86'

No dia seguinte ao desastre de Heysel, Kenny Dalglish, até então jogador do Liverpool FC, torna-se no treinador do clube. Seis anos depois e na ressaca de outro desastre, agora em Hillsborough, ele demite-se. Pelo meio ele cria uma das equipas mais excitantes de todos os tempos. Mais que uma simples biografia de um jogador e treinador excepcional, “Kenny” mostra-nos o retrato íntimo de um homem que sacrificou tudo em prol do seu clube, da sua família, assim como da massa adepta do Liverpool.

**Realizador:** Stewart Sugg **Argumento:** Keith Tutt **Cinematografia:** Stuart Luck e David Meadows  
**Produção Executiva:** Marie-Denise Dormis **Edição:** David Freemantle **Sonoplastia:** David Brill

2 junho 2019 | **Cinema City Alvalade** | 15h00

## 2.4. CURTAS-METRAGENS



**A Última Final**  
Brasil, 2019  
23'

Duas caras de uma sociedade. Duas faces do futebol. Dois lados extremos de uma capital. A América do Sul vivia uma decisão do seu torneio mais importante de clubes com as duas maiores equipas da Argentina envolvidas. Fernando Martinho acompanhou adeptos, as festas, as batalhas campais entre polícia e vândalos. O lado de fora, o que não se vê, o por trás das câmeras, tudo tão perto e tão longe do jogo. Última final é um filme que conta como um jogo sonhado por todos se tornou um pesadelo para jogadores, adeptos, dirigentes, jornalistas e autoridades. É o retrato de um continente doente cujas relações passionais negligenciam o básico e a solução será matar a essência e alma do torneio sul-americano que teve a sua última final de ida e volta em outro continente, num caminho só de ida, sem volta, pois as medidas tomadas sepulcram não só o corpo, mas também o espírito do futebol da América do Sul.

**Direção e Imagem:** Fernando Martinho **Montagem:** Guga Dias da Costa

29 maio 2019 | **Fnac Chiado** | 18h00



**Chapa**  
Brasil, 2015  
14'

Quando um novo dono arrogante despede dois homens da grelha após 20 anos de trabalho, eles juram obter vingança roubando a churrasceria durante o primeiro jogo do Brasil no Mundial. Enquanto um país inteiro está na rua a celebrar, eles entram na loja vazia para obter o que acham que lhes é devido, até descobrirem que são os clientes que lhes podem barrar os planos.

**Realização:** Fabio Montanari **Produção:** Diana Golts, Fabio Montanari e Vinicius Prado Martins  
**Cinematografia:** Eduardo Piagge **Edição:** Vinicius Prado Martins **Sonoplastia:** Tomás Franco

2 junho 2019 | **O Reserva** | 20h00

## 2.4. CURTAS-METRAGENS



### A Sunday (Um Domingo)

Equador, 2019

5'

Enquanto a transmissão televisiva mostra os minutos mais importantes e decisivos da carreira de José Pékerman, numa era de transmissões multicâmara, o material que é transmitido por câmaras secundárias é aqui usado para criar uma versão marginal daquilo que se passa dentro de campo.

**Realização:** Andrés Reinoso e Santiago Serrano.

2 junho 2019 | **O Reserva** | 20h00



### Now I'm Here Again (Estou de Volta)

Suécia, 2019

23'

Felizia é uma jovem jogadora de futebol, uma irmã e é uma ex-toxicodependente. Contrastando com um passado recente, ela agora está totalmente limpa, estando à procura de trabalho enquanto cuida dos irmãos e dos seus colegas. Mas até que ponto será possível ela manter este equilíbrio, quando o pensamentos de recaída são frequentes? Qual o papel do futebol nisso?

**Realização:** Malin Ekström e Paulina Witte

31 maio 2019 | **Cinema City Alvalade** | 20h00

## 2.4. CURTAS-METRAGENS



### **Maintenant on Peut Mourir Tranquille (Podemos Morrer em Paz)**

França, 2019

4'

12 de julho 1998. Noite da final do Mundial' 98 em França. Um polícia está escondido numa carrinha numa acção de videovigilância. Em conjunto com um outro colega, têm de apanhar um grande criminoso. Mas tudo acaba por não correr como planeado.

**Realizador:** Arnaud Guez **Produção:** INSAS **Edição:** Juliette Kergoat

**Sonoplastia:** Manel Weidmann e Théo Jegat

2 junho 2019 | **O Reserva** | 20h00



### **Modern Football (Futebol Moderno)**

Espanha, 2019

10'

Nos antípodas do futebol profissional, a verdadeira essência do jogo ainda sobrevive nas áreas rurais longe dos holofotes e da fama. Retratando vários jogos regionais em Aragão, Espanha, este filme dá voz a todos os que a este nível, mantêm a verdadeira essência do futebol. O jogo como ponto de congregação nestas comunidades, juntando todos no amor pelo beautiful game.

**Realizador:** Diego Vivanco **Produção:** Diego Vivanco, Juan Sierra e Kauri Multimedia **Argumento:** Diego Vivanco **Sonoplastia:** Diego Vivanco **Edição:** Juan Sierra **Música:** Jonathan Lloyd

2 junho 2019 | **O Reserva** | 20h00

## 2.4. CURTAS-METRAGENS



### A Copa dos Refugiados

Brasil, 2017

13'

O futebol é uma linguagem universal, capaz de romper barreiras e unir povos. Realizada desde 2014, em São Paulo, a Copa de Integração dos Refugiados tenta chamar a atenção dos brasileiros para o quotidiano de refugiados e imigrantes, sobreviventes da maior crise humanitária desde a 2ª Guerra Mundial.

**Realizador:** Luciano Perez **Argumento:** Luciano Pérez Fernández e Rodrigo Daniel **Produção:** Luciano Pérez Fernández e Canal Futura **Direção de Produção:** Erika Azevedo **Fotografia:** Anderson Capuano **Edição:** Rodrigo Daniel **Som:** Anderson Capuano e Luciano Pérez Fernández **Desenho de Som:** Nicolau Domingues

2 junho 2019 | O Reserva | 20h00



### La Jungle (A Selva)

França, 2018

15'

Simba e Ava vivem num campo de refugiados. Eles deixaram o seu país há imensos anos atrás em busca de um futuro melhor. Em noite de França vs Inglaterra, estando em Calais, apenas 33 km os separam do seu destino final: Inglaterra.

**Realizador:** Victor Ohmer **Argumento:** Amandine Clément e Victor Ohmer **Produção:** 3iS **Produtor Executivo:** Hugo Dias Da Silva **Sonoplastia:** Mallaurie Guittard, Pierre Falque e Nathan Lacoste **Edição de Som:** Mallaurie Guittard e Pierre Falque **Edição:** Émilie Fortun **Música:** Nathan Lacoste

2 junho 2019 | O Reserva | 20h00

## 2.4. CURTAS-METRAGENS



### Ronaldo Suíça, 2010 6'

Um rapaz sonha ser uma estrela de futebol. Um dia encontra um oponente inesperado que o irá colocar à prova.

**Argumento:** Jan Mettler **Fotografia:** Jan Mettler **Música:** Pierre Funck, Adrian Pfisterer **Som:** Mario Baumann **Montagem:** Jan-Eric Mack **Produtor:** Laura Zimmermann **Produção:** Zürcher Hochschule

2 junho 2019 | O Reserva | 20h00



### Brazuca Grécia, 2017 19'

Durante o Mundial, um rapaz de 11 anos chamado Bokyo tudo fará para ter a “Brazuca”, a bola oficial do Brasil’ 14, tentando desta forma garantir que nas escolhas para jogos entre amigos, o considerem para mais do que a simples ida à baliza.

**Realização e argumento:** Faidon Gkretsikos **Fotografia:** Kostas Stamoulis **Edição:** Giorgos Georgopoulos **Som:** Aris Pavlidis **Sonoplastia:** Spyros Aravasltas **Direcção de Arte:** Eleni Kariori **Produtora Executiva:** Maria Karagiannaki

2 junho 2019 | O Reserva | 20h00



### A Foot of Turf (Um Pedaco de Relva) Reino Unido, 2018 6'

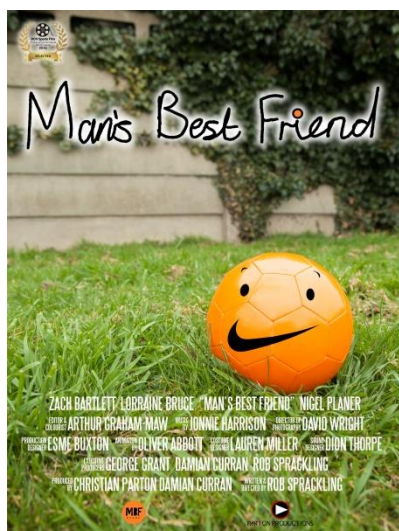
Embora os costumes de uma remota ilha possam estar perigo, devido a uma crise económica, isso não impede que os naturais da ilha, por muito longe que possam estar, se reúnam semana após semana para ver a equipa de futebol local.

**Realizador:** David Drake **Fotografia:** Stu McOmie **Música:** Jack Brady Spelman

2 junho 2019 | O Reserva | 20h00

## 2.5. SESSÃO INFANTIL

Sete curtas especialmente escolhidas para o público infanto-juvenil:



**Sr. Barrientos**  
Espanha, 2013  
Kike Florido

**Dia de Jogo**  
França, 2015  
Zaven Najjar

**America**  
Israel, 2018  
Nadav Arbel



**Ver a Bola**  
Alemanha, Estónia, Rússia, 2014  
Martin Kleinmichel

**12º Jogador**  
França, 2013  
Thomas Pons

**Kop**  
França, 2015  
Thomas Pons

**O Melhor Amigo do Homem**  
Reino Unido, 2016  
Rob Sprackling



# 3. ATIVIDADES PARALELAS



## 3.1. TORNEIO DE FUTEBOL

*O futebol é a recuperação semanal da infância.*

Javier Marías

Um dos maiores apelos do Beautiful Game e a razão pela qual é tão popular prende-se com a simplicidade do mesmo, algo que nos remete para a infância e olhando para trás percebemos que não era necessário muito: cinco contra cinco, umas mochilas a fazer de balizas e uma bola feita de papel e fita-cola.

Aqui prometemos usar materiais mais duráveis, entenda-se bola de futsal convencional e um local mais adequado como o de um relvado sintético, mas no fundo o princípio é o mesmo. O convite para formar equipas está feito (e como sabemos que a idade já não perdoa, cada equipa pode ter até sete elementos). Aconselhamos a juntar alguma alegria e ginga e oferecemos um campo para mostrar o Ricardinho que há em cada um de nós.

Prometemos no mínimo 3 jogos de 10 minutos cada (5 no caso de se chegar à grande final), lembranças para todos pela participação, um prémio surpresa para os vencedores. Vai um 5 contra 5?

27 maio 2019 | **Fut5 Low Cost EUA** | 20h

### 3.2. CINE-JANTAR

# O RESERVA



Futebol foi desde a sua génese um ponto de encontro e socialização. Com a evolução e massificação do jogo (e televisionamento do mesmo), em Portugal, os cafés e restaurantes passaram a ser importantes pontos de encontro que a cada semana se enchem de paixão (por vezes também de alguma discussão) que extravasam muitas vezes os meros 90 minutos.

Da mesma forma que o **OFFSIDE LISBOA** pretende provar que a ligação entre cinema e futebol não é assim tão descabida, o restaurante O RESERVA, fundado em 2017, pretende comprovar que a ligação entre gastronomia e futebol é real e veio para ficar.

Como se de uma partida se tratasse, durante 90 minutos (neste caso com direito a prolongamento e penalidades), o cine-jantar é uma viagem gastronómica desenhada pelo Chef Alex São Miguel e pelo Chef Diogo Souza, e intervalada com a exibição de 9 curtas-metragens (em modo tiki-taka).

2 junho 2019 | Restaurante O Reserva | 20h00



### 3.3.

## VINTAGE FOOTBALL CITY TOUR



#### O futebol está na rua.

Um roteiro pelos primórdios do futebol popular. Todos conhecem a Liga NOS, o Estádio da Luz, Alvalade XXI, a Selecção, Ronaldo e Figo, a Bola e Record mas poucos sabem de Guilherme Pinto Basto, os Swifts, Artur José Pereira, o Campo de Ourique Futebol Clube, Os Fósforos, Roquette e os Catataus, a Terra do Desembargador e as Salésias, o jornal Tiro e Sport, ou o Senna Cardoso... São estes heróis e estes lugares míticos, desconhecidos a muitos amantes de Futebol, que vão ser o foco da atenção desta tour.

Nota: Lotação limitada a 15 pessoas.

1 junho 2019 | **Belém** | 11h00

### 3.4.

## DEBATE



#### Jornalismo desportivo: o caso brasileiro

Fernando Martinho, editor-chefe da revista Corner, estará presente para relatar um pouco do cenário atual do Brasil. O documentário *Última Final*, de sua realização, será mostrado posteriormente.

29 junho 2019 | **Fnac do Chiado** | 18h00

### 3.5.

## QUIZ DE FUTEBOL

#### O que nasceu primeiro: a galinha ou o golo?

Onde? Como? Quando? Podiam ser perguntas para um quiz mas o Quiz desta noite é apenas e só sobre futebol.

28 maio 2019 | **O Reserva** | 20h00

### 3.6.

## FINAL DA LIGA EUROPA

Para todos aqueles que estão fartos do habitual comentário de futebol, onde os espaços entre linhas e a basculação ganham à emoção do jogo, fica uma opção diferente: os comentários divertidos e politicamente incorretos de Pedro Ribeiro, comediante; Pedro Arcanjo, autor da Caderneta de Cromos, e Sofia Oliveira, jornalista e autora De Cadeirinha.

29 maio 2019 | **Fnac Chiado** | 20h00

### 3.7.

## FINAL DA LIGA DOS CAMPEÕES

Ver a final da Liga dos Campeões numa sala de cinema parece uma experiência impossível. Ou talvez não. Quase tão inacreditável como jogar a final de um torneio de FIFA 2019 num ecrã de cinema.

1 junho 2019 | **Cinema City Alvalade** | 20h00

### 3.8.

## EXPOSIÇÕES

### Futebol de Tostões

Marta Lima

Nas palavras da própria: «Foram muitos os campos pelados que visitei durante a infância, de mão dada com o meu pai. Como forma de o homenagear e de levar mais além a minha paixão pelo mundo da bola, nasceu o Futebol de Tostões, um projecto fotográfico que pretende dar visibilidade às equipas dos campeonatos distritais portugueses.»

**Cinema City Alvalade** | 27 maio a 2 de junho de 2019

### Soccerabilia

João Marques

Soccerabilia é um bilhete para voltar no tempo e jogar com as nossas equipas e jogadores favoritos. É lembrar das jogadas, dos golos, de todos aqueles ídolos inesquecíveis. Seria tudo tão mais simples se vivêssemos num mundo 8bit.

**O Reserva** | 27 maio a 2 de junho de 2019

# 4. BILHETES E LOCAIS

## 4.1. BILHETES

### Avulso

**Bilhete por sessão** 5€

**Cine-jantar** 20€

**Torneio** 50€ (valor por equipa de, máximo, 7 pessoas. 5 jogadores + 2 suplentes)

### Passes

**Geral (Todas as sessões + Vintage Football City Tour + Cine-jantar)** 50€

### Observações

» Bilhetes e passes: à venda a partir de 7 maio de 2019

» O passe é vendido apenas na rede Blueticket.

» Pode adquirir os bilhetes em qualquer ponto de venda físico da rede Blueticket ou no site [www.blueticket.pt](http://www.blueticket.pt)

Os bilhetes podem igualmente ser adquiridos uma hora antes de cada sessão no Cinema City Alvalade.

## 4.2. LOCAIS



### **Cinema City Alvalade**

Av. de Roma 100  
1700-035 Lisboa



### **Fut5 Low Cost**

Av. Estados Unidos da América 110  
1700-180 Lisboa



### **Fnac do Chiado**

Armazéns do Chiado, R. do Carmo nº 2 Loja 407  
1200-094 Lisboa



### **O Reserva**

Rua Vale do Pereiro, 3A  
1250-096 Lisboa

## CONTACTO PARA A IMPRENSA

Daniela Guerra: 918 544 863

E-mail: [info@offsidelisboa.pt](mailto:info@offsidelisboa.pt)

## APOIOS

